



GUIDEN OCH BROSCHYREN VÄLKOMMEN TILL FINLAND:  
DISTRIBUTIONS- OCH BESTÄLLNINGSANVISNINGEN UPPDATERAD 28.6.2018

## BESTÄLLNING

**Beskickningar, magistrater och Migrationsverket** ska beställa guider och broschyrer direkt från Grano per e-post. Materialet beställs med nedanstående produktnummer. Kom ihåg att alltid nämna produktnumret när du beställer, så säkerställs snabb leverans av rätt produkt.

Uppge din gatuadress (alltså inte PB) i samband med beställningen. Till beskickningar levereras broschyrerna med kurirpost.

Arbets- och näringsministeriet betalar kostnaderna för s.k. lagstadgade distributörer, dvs. materialet är avgiftsfritt för beskickningarna, magistraterna och Migrationsverket.

**Övriga aktörer**, såsom övriga myndigheter, kommuner och andra som arbetar med migration och integration, **kan avgiftsfritt beställa reklam i visitkortsformat för utdelning till sina kunder**. Reklamen upplyser om att hela guiden kan läsas på [lifeinfinland.fi](http://lifeinfinland.fi). **Se separat beställningsanvisning.**

Beställ genom att skicka e-post till: [perustietoasuomesta.tilaus@lonnberg.fi](mailto:perustietoasuomesta.tilaus@lonnberg.fi)

- **Nämn produktnumret**
- **Uppge din gatuadress (inte PB) i samband med beställningen**
- **Till beskickningar sker leveransen med kurirpost**

### Produktnummer

TEM4000  
TEM4000ru  
TEM4000e  
TEM4000ve  
TEM5000su  
TEM5000ru  
TEM5000en  
TEM5000ve  
TEM5000vi  
TEM5000ra  
TEM5000es  
TEM5000ar  
TEM5000so  
TEM5000pe  
TEM5000ki  
TEM5000th

### Namn

Perustietoa Suomesta, guide, finska  
Välkommen till Finland, guide, svenska  
Perustietoa Suomesta, guide, engelska  
Perustietoa Suomesta, guide, ryska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, finska  
Välkommen till Finland, broschyr, svenska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, engelska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, ryska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, estniska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, franska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, spanska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, arabiska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, somaliska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, persiska/farsi  
Perustietoa Suomesta, broschyr, kinesiska  
Perustietoa Suomesta, broschyr, thai

**Ytterligare information och respons:** [kotouttamisenosaamiskeskus@tem.fi](mailto:kotouttamisenosaamiskeskus@tem.fi)

## DISTRIBUTION: TRYCKT GUIDE OCH BROSCHYR

Guiden eller broschyren ska lämnas till kunden *personligen* i samband med att myndigheten delger uppehållstillstånd, registrerar uppehållsrätt, beviljar uppehållskort eller registrerar hemkommuns- och befolkningsuppgifter.



finska  
(lästlöst)  
svenska  
engelska  
ryska

### Guide

Lämnas till kunden personligen i samband med att myndigheten delger uppehållstillstånd, registrerar uppehållsrätt, beviljar uppehållskort eller registrerar hemkommuns- och befolkningsuppgifter.

Guiden är under uppdatering, en ny guide blir klar efter sommaren 2018!



estniska  
franska  
spanska  
arabiska  
somaliska  
persiska/farsi  
kinesiska  
thai

finska  
svenska  
engelska  
ryska

### Broschyr

1. Lämnas till kunden, om guiden bara finns i elektronisk form på kundens språk.

Broschyren hänvisar kunden till webbplatsen [www.lifeinfinland.fi](http://www.lifeinfinland.fi) där den egentliga guiden kan läsas elektroniskt på ifrågavarande språk.

2. Broschyrer finns också på samma språk som den tryckta guiden (finska, svenska, engelska och ryska). Det är meningen att dessa broschyrer placeras i *broschyrhyllan i kundutrymmet*.

En uppdaterad version av broschyren kan beställas fr.o.m. juli 2018!

## **GUIDEN VÄLKOMMEN TILL FINLAND: BAKGRUND OCH YTTERLIGARE INFORMATION OM DISTRIBUTIONEN**

Enligt lagen om främjande av integration (30.12.2010/1386, 7 §) ska myndigheterna ge basinformation om det finländska samhället till alla som flyttar till Finland. Guiden *Välkommen till Finland* är ett sådant informationspaket som avses i lagen.

Guiden finns på tolv språk. Alla språkversioner kan läsas och skrivas ut på adressen [www.lifeinfinland.fi](http://www.lifeinfinland.fi). En tryckt version av guiden kan beställas på fyra språk: finska, svenska, engelska och ryska. På övriga åtta språk kan man beställa tryckta broschyrer som hänvisar till [lifeinfinland.fi](http://lifeinfinland.fi) och upplyser om att hela guiden kan läsas där.

Guiden och broschyren distribueras av s.k. lagstadgade distributörer, dvs. **Finlands beskickningar i utlandet, Migrationsverket och magistraterna**. Den tryckta guiden ska lämnas till kunden personligen tillsammans med övriga dokument i samband med att myndigheten delger uppehållstillstånd, registrerar uppehållsrätt, beviljar uppehållskort eller registrerar hemkommuns- och befolkningsuppgifter. Kunden får en tryckt broschyr på sitt språk, om guiden bara finns i elektronisk form. Om kundens språk saknas i sortimentet, får kunden en tryckt broschyr på finska eller engelska.

Arbets- och näringsministeriet står för kostnaderna, dvs. materialet är avgiftsfritt för beskickningarna, magistraterna och Migrationsverket. Magistraterna och Migrationsverket ska ha alla språk i sitt sortiment. Notera att beställningsvolymerna bör stå i relation till antalet tillstånd. Beställ inte broschyrer bara "för att ha i lager".

Ansvarig för distribution och uppdateringar av guiden är arbets- och näringsministeriets kompetenscenter för integration av invandrare.

Guidens innehåll är delvis föråldrat. Guiden förnyas och uppdateras under 2018.

Broschyren har uppdaterats i juni 2018.

Guiden Välkommen till Finland har utvecklats inom ALPO/ESR-projektet. Ansvarig för distribution och uppdateringar av guiden är arbets- och näringsministeriets kompetenscenter för integration av invandrare.

**Ytterligare information och respons:**  
[kotouttamisenosaamiskeskus@tem.fi](mailto:kotouttamisenosaamiskeskus@tem.fi)

### SÄNDLISTA

Migrationsverket, magistraterna, beskickningarna/UM

### FÖR KÄNNEDOM

Gruppen för integration av invandrare  
ANM, kommunikationsenheten  
ANM, publikationer och visuell profil  
ANM/HEHA  
ANM: s registratorskontor.